

AIAJ

revised

AINA

OK

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ

AIAS

MIKIS THEODORAKIS

ΠΑΡΟΔΟΣ

M.M. 2/4

First system of musical notation for the introduction. It includes staves for Top, Tab, Fg, Tym, and Calas. The music is in 2/4 time and features dynamic markings such as *p*, *f*, and *ff*. The notation includes various rhythmic values and articulation marks.

Second system of musical notation, continuing the introduction. It includes staves for Top, Tab, Fg, Tym, and Calas. This system includes specific performance instructions: *Corni 2*, *Top 1b*, and *lecco*. The dynamics range from *f* to *ff*.

Third system of musical notation, featuring woodwinds and percussion. It includes staves for Fl., Ob., Cl., Fg, Corni, Tym, and Calas. The woodwinds have complex rhythmic patterns. The percussion parts (Tym and Calas) are marked with 'x' symbols. Dynamics include *ff*. The system concludes with a double bar line.

Fi. Flauti  
 Fag. Fagotti  
 Kbaja. Contrabbasso  
 Met. Metalli

il tuo silenzio  
 e ti bruciano gli  
 occhi

il tuo silenzio  
 brucia gli occhi

in un'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai

Fi.  
 Fag.  
 Tuba (pt)  
 Kbaja.  
 Met.  
 Xylof.

nel mare scintillante  
 tu di là è l'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai

nel mare scintillante  
 tu di là è l'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai

nel mare scintillante  
 tu di là è l'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai

Fi.  
 Fag.  
 Kb.  
 Met.

nel mare scintillante  
 tu di là è l'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai

nel mare scintillante  
 tu di là è l'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai

nel mare scintillante  
 tu di là è l'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai

Fi.  
 Fag.  
 Kb.  
 Met.

nel mare scintillante  
 tu di là è l'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai

nel mare scintillante  
 tu di là è l'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai

nel mare scintillante  
 tu di là è l'isola  
 dove il sole  
 non si muove mai





5 6

Xpous  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Tpr.  
Cor.  
Tbn.  
Kb.  
Bsn.  
Timp.

rit.

Xpous  
Fl.  
Ob.  
Cl.  
Fg.  
Tpr.  
Cor.  
Tbn.  
Kb.  
Bsn.  
Timp.





ΣΟΦΟΚΛΗΣ

AIAS

MINIS TETRACHORD

K O M M O S

TEKHNI

Ná, ávriya. Kai  
kafos vá pítaloi  
kafos ávriya étya vó  
kai q' étya q'vri k'vri  
(no)

Musical notation for the Tekhni section, featuring a Flute (Fl.) and Cello (Cl.) part. The Flute part is in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The Cello part is in bass clef. The music consists of a series of rhythmic patterns and melodic lines.

Musical score for the first system of the chorus, including vocal parts (AHS, R, Cl, Top, Ca, Tab, Ttop) and piano accompaniment (Ttop). The vocal parts have lyrics in Greek. The piano accompaniment includes a Ttop part with rhythmic notation. The score is divided into two systems by a double bar line.

Musical score for the second system of the chorus, including vocal parts (AHS, R, Cl, Fg, Top, Ca, Tab, Ttop) and piano accompaniment (Ttop). The vocal parts have lyrics in Greek. The piano accompaniment includes a Ttop part with rhythmic notation. The score is divided into two systems by a double bar line.

Handwritten musical score for the first system. It includes staves for voice (AAS), Treble (Tep), Bass (Gani), Tenor (Tebos), and Bass (Tebos/Tep). The lyrics are written above the voice staff.

Lyrics: *ni sika en vaxi h'ni' apirvaca lapan... vika oia d'vaca... ni h'ni' p'... M'kranol's p'ka an p' h'ni' va vaxi... ve p'p'vaca*

Handwritten lyrics for the second system:

*ni sika en vaxi h'ni' apirvaca lapan... vika oia d'vaca... ni h'ni' p'... M'kranol's p'ka an p' h'ni' va vaxi... ve p'p'vaca*

Handwritten musical score for the second system. It includes staves for voice (AAS), Flute (Fl.), Oboe (ob), Clarinet (Cl), Bassoon (Fg), Trumpet (Tep), Guitar (G), Tenor (Tep), Metaloph, and Keyboard (Kibira). The lyrics are written above the voice staff.

Lyrics: *ni sika en vaxi h'ni' apirvaca lapan... vika oia d'vaca... ni h'ni' p'... M'kranol's p'ka an p' h'ni' va vaxi... ve p'p'vaca*

Handwritten lyrics for the third system:

*ni sika en vaxi h'ni' apirvaca lapan... vika oia d'vaca... ni h'ni' p'... M'kranol's p'ka an p' h'ni' va vaxi... ve p'p'vaca*

Handwritten musical score for the third system. It includes staves for voice (AAS), Flute (Fl.), Oboe (ob), Clarinet (Cl), Bassoon (Fg), Trumpet (Tep), Guitar (G), Tenor (Tep), Metaloph, and Keyboard (Kibira). The lyrics are written above the voice staff.

Lyrics: *ni sika en vaxi h'ni' apirvaca lapan... vika oia d'vaca... ni h'ni' p'... M'kranol's p'ka an p' h'ni' va vaxi... ve p'p'vaca*



ΚΟΜΜΟΣ

Ὁ μαῖορ σου Τί γὰρ ἴσως αἰ  
ἔσται ἀφ' ἡ  
ἐξουσίας

3-  
μὴ μὲ  
ἀποκρίσῃ

τὸν οὐρανὸν  
ὡς ἂν ἴσως  
καὶ οὐρανὸν

καὶ τὸ κακὸν μαρτυρῆσθαι  
ἐν τῷ ἁγίῳ πνεύματι  
ὡς ἂν ἀποκρίσῃ  
τὸ κακὸν

Fl. 1  
Fl. 2  
Ob.  
Cl.  
Tpt.  
G.  
Tpt.  
Tbn.  
Tbn.  
Tbn.

Fl.  
Ob.  
Cl.  
Tpt.  
G.  
Tpt.  
Nob.  
Kb.

Ὁ μαῖορ σου ἡμῶν ὡς ἂν  
καὶ ἀποκρίσῃ  
τὸν οὐρανὸν  
ὡς ἂν ἴσως  
καὶ οὐρανὸν  
καὶ τὸ κακὸν  
μαρτυρῆσθαι  
ἐν τῷ ἁγίῳ  
πνεύματι  
ὡς ἂν ἀποκρίσῃ  
τὸ κακὸν

Fl.  
Tpt.  
G.  
Tpt.  
Tbn.

Ὁ μαῖορ σου ἡμῶν ὡς ἂν  
καὶ ἀποκρίσῃ  
τὸν οὐρανὸν  
ὡς ἂν ἴσως  
καὶ οὐρανὸν  
καὶ τὸ κακὸν  
μαρτυρῆσθαι  
ἐν τῷ ἁγίῳ  
πνεύματι  
ὡς ἂν ἀποκρίσῃ  
τὸ κακὸν







2.

Handwritten musical score for the first system, measures 1-8. The score includes staves for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bas.), Trumpet (Timp.), Trombone (Tromb.), Saxophone (Saxof.), and Percussion (Taps, Cym., Tamb., Xylof.). The music is in 2/4 time with a key signature of one flat. Dynamics include *p* and *ch.* (chiarissimo). The percussion parts feature various rhythmic patterns and rests.

Handwritten musical score for the second system, measures 9-16. The instrumentation remains the same as in the first system. The notation continues with melodic lines for the woodwinds and strings, and rhythmic accompaniment for the percussion. The score concludes with several empty staves at the bottom of the page.

Musical score for the first section, featuring multiple instruments including Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Piano (Piano), Trumpet (Trump.), Trombone (Tromb.), Saxophone (Saxof.), Tuba (Tub.), and Tuba (Tub.). The score is written in a single system with multiple staves.

**ΚΟΡΟΥΣ**

καίρεται σὺν ἡμῖν  
 ναὶ ἡμεῖς ἀγαθὸν καὶ ἔσται  
 ἀγαθὸν καὶ ἡμεῖς ἀγαθὸν  
 καὶ ἡμεῖς ἀγαθὸν καὶ ἡμεῖς  
 καὶ ἡμεῖς ἀγαθὸν καὶ ἡμεῖς  
 καὶ ἡμεῖς ἀγαθὸν καὶ ἡμεῖς

Ἀκούοντες ἐπὶ τῆς φωνῆς τοῦ κυρίου καὶ πᾶσι  
 ἐκείνοις

Xylophon  
 Trump.  
 Saxof.  
 Piano

Musical score for the chorus section, including lyrics in Greek and musical notation for Xylophon, Trumpet, Saxophone, and Piano.

Xylophon  
 Trump.  
 Saxof.  
 Piano

Musical score for the final section, featuring Xylophon, Trumpet, Saxophone, and Piano.

AIAS

Mikis Theodorakis

ΕΙΝΑΡΩΔΟΣ

Xoρoς

Fl.

Ob.

Cl.

Hr.

Piano

Viola

Tromb.

Xoρoς

Fl.

Ob.

Cl.

Hr.

Piano

Viola

Tromb.

Tacet





X-475

ΠΛΗΘΥΝΕΙ Η ΠΟΛΙΣ

ΠΛΗΘΥΝΕΙ Η ΠΟΛΙΣ

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Tp.

C.

TsB.

Piaco.

Trmp.

M. C.

X-476

ΝΑΙ ΑΝ ΕΙΣΠΡΑΞΕΙΣ - ΝΑΙ ΟΤΙ ΑΝ ΕΙΣΠΡΑΞΕΙΣ

ΝΑΙ ΑΝ ΕΙΣΠΡΑΞΕΙΣ - ΝΑΙ ΟΤΙ ΑΝ ΕΙΣΠΡΑΞΕΙΣ

Fl.

Ob.

Cl.

Fg.

Tp.

C.

TsB.

Piaco.

Trmp.

M. C.



Piano  
 Triop  
 M. Cas

Xofos  
 Fl. piccolo  
 Clar.  
 Trp  
 Cor  
 Fagot  
 Tuba

Τὴ παρ' ἑσέο το παρ' ἐμὴ πα  
 εὐφραδίᾳ. - ἔρχομαι ἔτι  
 παρ' ἐμὴ πα εὐφραδίᾳ

Piano  
 Trp  
 M. Cas







ADUETTO STABIMO

-f-

Xopo  
 Fl. Pic.  
 Obc.  
 Clar.  
 Tpt.  
 Corn.  
 Fag.  
 Tromb.  
 Piano  
 Timp.  
 Mear.  
 Cassa

Xopo  
 Fl. pic.  
 Obc.  
 Clar.  
 Tpt.  
 Corn.  
 Fag.  
 Tromb.  
 Piano  
 Timp.  
 Mear.  
 Cassa

ΤΡΙΤΟ ΣΤΑΣΙΟΝ

Mikis Theodorakis

A B

2 Trombones (in D)  
1 Cornet  
2 Trombones

Trp  
Cm  
Tub  
Timp

**ΧΟΡΟΣ**  
 Οὐδὲ νῆκος καὶ οὐδὲ  
 σπῆλαι βῆ ταπεινὰ τοῦ αἵματος  
 τῆς γῆρας ἀντιπλάττειν

Χορὸς ἐπὶ  
 ἄσπετος  
 Βοῶντα γὰρ  
 ἔπειτα  
 τὴν ἀχρῆτον  
 μὴν ἐπέχει  
 ἐπὶ ἐκείνῃ  
 (ἐπὶ)  
 Κύριε Πρωταῖα  
 Βοῶντα  
 τῶν ἄλλων  
 ἄσπετος

IN D

2 Flauti  
2 Trp  
Corno  
2 Tromboni  
Tamb.  
Timp

Obre  
Clas.  
(Cm)  
Fagot  
Corno

Obre  
Clas.  
Fg  
Corno

**ΧΟΡΟΣ**  
 Ὁ νῆκος ἐν χερσίν  
 ἡ δὲ πῶν βελόνη σου ἀβέβαια  
 ἢ εἴς τινος ἀσπίδα  
 ἐκείνου ἢ πρὸς τοὺς ἄλλους  
 τοῦ ἀδύτου τοῦ ἀπῆλπιου  
 κῆρος ἢ σπῆλαι

Obre  
Tromb.  
Corno  
Fagot  
Tromb.  
Timp.  
Corno

Oboe  
 Clarinet  
 Bassoon  
 Flute  
 Trumpet  
 Trombone  
 Corno

Kop  
 Adieu Dieu seigneur  
 va par les cieux  
 mais ne oublie pas  
 de venir nous  
 visiter  
 car nous sommes  
 toujours  
 de ta paroisse

Fl. 1-2  
 Ob.  
 Cl.  
 Fg.  
 Corno  
 Trp.  
 Tsb.  
 Tam. T.  
 Timpani





## ΜΕΤΑΣΤΑΣΗ

Handwritten musical score for the opera *Aias* by Sophocles, composed by Mikis Theodorakis. The score is titled "ΜΕΤΑΣΤΑΣΗ" (Metastasi) and is divided into sections A and B. The instruments listed are Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fg.), Trumpet (Trp.), Trombone (Tbn.), Timpani (Timp.), and Cymbals (Cym.). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* and *f*. There are also handwritten annotations in Greek, including "ΜΕΤΑΣΤΑΣΗ" and "ΜΕΤΑΒΑΣΗ ΣΤΟ ΣΟΦΙ". The score is written on aged, yellowed paper with some staining and a large tear at the bottom.